

Natürliche Architekturen

Gianni Pettena

**Natürliche Architekturen
Architetture naturali
Natural Architectures**
Gianni Pettena

22.07. – 24.09.2017

Kuratiert von / A cura di / Curated by
Christiane Rekade



KUNST MERAN
im Haus der Sparkasse
MERANO ARTE
edificio Cassa di Risparmio

Gianni Pettena: Natürliche Architekturen

“Voglio vedere le mie montagne!” (“Ich möchte meine Berge sehen!”) soll Giovanni Segantini (1858 – 1899) auf dem Sterbebett gesagt haben. Für den in Arco (Trentino), das damals noch zur österreichisch-ungarischen Monarchie gehörte, geborenen und Zeit seines Lebens staatenlosen Segantini waren die Berge Heimat und Gegenstand seiner Malerei zugleich.

Auch für Gianni Pettena ist die Südtiroler Berglandschaft grundlegend für sein künstlerisches Schaffen, für seine Wahrnehmung und für sein Verständnis von Architektur. Obwohl der gebürtige Bozner seit seiner Jugend nicht mehr in Südtirol lebt, trägt er die Landschaft trotzdem in sich. Ähnlich den Gebirgssilhouetten aus transparentem Plexiglas, die sich bequem in einem extra dafür entworfenen Koffer transportieren und als *Paesaggi della memoria* (1987) – “Erinnerungslandschaften” – beliebig aufbauen lassen. In der

Gianni Pettena: Architetture naturali

“Voglio vedere le mie montagne!” è la frase che Giovanni Segantini (1858-1899) avrebbe detto sul letto di morte. Per Segantini, che era nato ad Arco in Trentino, località che al tempo apparteneva ancora all’Impero austro-ungarico, e fu apolide per tutta la vita, le montagne erano al contempo patria e soggetto della sua pittura.

Anche la ricerca e la pratica artistica di Gianni Pettena sono influenzate fortemente dal paesaggio montano dell’Alto Adige. Nonostante Pettena, che è nato a Bolzano, non viva più in Alto Adige dalla giovinezza, in un certo senso porta sempre con sé quel paesaggio. Così avviene ad esempio con le sagome delle montagne in plexiglas trasparente comodamente trasportabili in una valigia progettata appositamente e combinabili a piacere per formare i *Paesaggi della memoria* (1987). Nell’opera realizzata in origine per una mostra a Otranto¹, Pettena ha unito

Gianni Pettena: Natural Architectures

On his deathbed, Giovanni Segantini (1858 – 1899) is said to have said “Voglio vedere le mie montagne!” (I want to see my mountains!). For Segantini, born in Arco (Trentino), which at that time still belonged to the Austro-Hungarian monarchy, and stateless throughout his life, the mountains were both homeland and subject of his painting. Also for Gianni Pettena, the South Tyrolean mountain landscape is fundamental as regards his artistic work, his perception and his understanding of architecture. Even though the Bolzano native has not lived in South Tyrol since his youth, he carries the landscape with him: like the mountain silhouettes made from transparent Plexiglas that can be comfortably transported in a suitcase designed especially for the purpose, as *Paesaggi della memoria* (1987) – “landscapes of memory”, that can be installed anywhere. In this work originally developed for an exhibition in

ursprünglich für eine Ausstellung in Otranto (Apulien)¹ entwickelten Arbeit bringt Pettena die Elemente seiner erinnerten Berglandschaft und die mediterrane Umgebung des Ausstellungsortes zusammen: "Voglio vedere le mie montagne" – ausgestreckt im Mittelmeer-Sand liegend, kann der Künstler das Bergmassiv auch am anderen Ende Italiens – oder an einem beliebigen Ort in der Welt betrachten.

Mit *Natürliche Architekturen* widmet Kunst Meran Gianni Pettena eine Ausstellung, die sich besonders auf sein Verhältnis zur heimatlichen Landschaft und den Einfluss, den sie auf sein Schaffen hat, konzentriert. Eine Auswahl von Arbeiten und Installationen der 1970er Jahren, sowie jüngere und neu entwickelte Werke zeigen, auf welche unterschiedliche Weise die Südtiroler Landschaft und insbesondere ihre Berge,

gli elementi del paesaggio montano dei suoi ricordi e l'ambiente mediterraneo della città che ha ospitato l'esposizione affermando: "Voglio vedere le mie montagne". Sdraiato sulla sabbia del Mediterraneo l'artista può vedere i massicci montuosi anche dall'altra estremità dell'Italia o da qualsiasi luogo nel mondo.

Con *Architetture naturali* Merano Arte dedica a Gianni Pettena una mostra incentrata sul rapporto dell'artista con il paesaggio natio e sull'influenza che questo esercita sulla sua pratica artistica. Una selezione di lavori e installazioni degli anni Settanta nonché di opere di periodi successivi e di nuova realizzazione, racconta i modi differenti attraverso i quali il paesaggio altoatesino e in particolare le montagne influenzano la percezione e il pensiero di Pettena, riemergendo continuamente in forme diverse all'interno dei suoi lavori.

Otranto (Apulia)¹, Pettena brings elements of his remembered mountain landscape and the Mediterranean surroundings of the exhibition location together: "Voglio vedere le mie montagne" – lying sprawled out in Mediterranean sand, the artist can behold the mountain range from the other end of Italy – or from any place in the world.

With *Natural Architectures*, Kunst Meran devotes an exhibition to Gianni Pettena that investigates in particular his relation to his native landscape and the influence it has on his artistic output. A selection of works and installations from the 1970s, as well as more recent developed works, show in which ways the South Tyrolean landscape and in particular its mountains shape his perception and thinking and how they time and again appear in different ways in his works.

Pettenas Wahrnehmung und Denken prägen und immer wieder auf unterschiedliche Weise in den Arbeiten auftauchen.

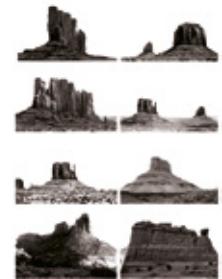
Gianni Pettenas Schaffen ist vielseitig und umfangreich. Mit seiner künstlerischen Praxis lotet er die Grenzen zwischen Architektur, Design und Kunst aus, löst sie mitunter auch auf. Er ist als Künstler, aber ebenso als Theoretiker, Kurator und Professor tätig. Pettena ist Mitbegründer und neben Archizoom, Superstudio und Ufo in Italien und Hans Hollein und Walter Pichler in Österreich einer der wichtigsten Vertreter der "Architettura radicale", einer Bewegung, die in den 1960er Jahren die Architektur neu zu denken begann. Der verbreiteten funktionalistischen und rationalistischen Auffassung von Architektur stellten sie neue avantgardistische, utopische Konzepte gegenüber, orientierten

La produzione di Gianni Pettena è ampia e poliedrica. Con la sua attività l'artista scandaglia e dissolve i confini tra architettura, design e arte. Pettena è artista, ma anche teorico, curatore di esposizioni e docente, è cofondatore – insieme a Archizoom, Superstudio e Ufo in Italia e Hans Hollein e Walter Pichler in Austria – nonché uno dei maggiori rappresentanti del movimento dell'architettura radicale, che nel corso degli anni Sessanta iniziò a ripensare l'architettura. I promotori dell'architettura radicale contrapponevano nuove idee utopiche e d'avanguardia alla visione funzionalista e razionalista diffusa allora in architettura e il loro linguaggio formale si orientava maggiormente all'arte contemporanea, alla musica, alla cultura pop e alla vita urbana che non ai parametri architettonici allora in voga. Nacquero così happening, collage e interventi nello spazio pubblico, intesi come ricerca architettonica.

Gianni Pettena's work is multi-faceted and extensive. In his art practice he fathoms the boundaries between architecture, design and art, and dissolves them. He works as an artist but is equally active as a theoretician, curator and professor. Pettena is a co-founder – alongside Archizoom, Superstudio and Ufo in Italy and Hans Hollein and Walter Pichler in Austria – one of the most important representatives of "Architettura radicale", a movement that began to rethink architecture between ca. 1960 and 1970. They provided new avant-garde and utopian concepts to contrapose the widespread functionalist and rationalist understanding of architecture, their formal language based rather on contemporary art, music, pop culture and urban life rather than on previous architectonic parameters. This resulted in happenings, collages, and interventions in public space as



About non-conscious architecture,
1972-1973
series of photographs
Courtesy the artist



About non-conscious architecture,
1972-1973
series of b&w photographs
49 parts, 20 x 30 cm each
Courtesy the artist

sich in ihrer Formensprache vielmehr an der zeitgenössischen Kunst, an der Musik, der Popkultur und dem urbanen Leben als an den bisherigen architektonischen Parametern. Es entstanden Happenings, Collagen, Interventionen im öffentlichen Raum als architektonische Untersuchungen. Pettena hat sich – anders als die meisten anderen der "radikalen Architekten" für die Kunst als Ausdrucksform entschieden. Die Architektur ist aber stets Teil, nicht nur seiner Arbeiten, sondern auch seiner theoretischen und kuratorischen Aktivitäten.

Nach seinem Studium in Florenz ging Gianni Pettena 1971 als "artist-in-residence" nach Minneapolis, an das College of Art and Design (USA). Im Jahr darauf lehrte er als Guest-lecturer an der University of Utah in Salt Lake City (USA). Die Zeit in den Vereinigten Staaten, insbesondere in Salt Lake City, die Erfahrung der Landschaft, aber auch die Auseinandersetzung

Diversamente da gran parte degli altri "architetti radicali" Pettena scelse l'arte quale propria forma espressiva. L'architettura è tuttavia sempre parte non solo dei suoi lavori, ma anche dell'attività di teorico e curatore. Nel 1971, dopo gli studi a Firenze, Pettena si trasferì a Minneapolis (USA) quale *artist in residence* al College of Art and Design. L'anno successivo insegnò in qualità di docente a contratto all'Università dello Utah a Salt Lake City (USA). Il periodo negli Stati Uniti, in particolare quello a Salt Lake City, l'esperienza del paesaggio ma anche il confronto con la land art, l'amicizia con artisti quali Robert Smithson, Gordon Matta-Clark e altri, furono essenziali per lo sviluppo della sua produzione artistica. Nel 1973 l'artista tornò in Italia, dove fu nominato professore all'Università di Firenze. Oltre ad essere ospitato come docente a contratto in diverse altre università in

architectural investigations. Pettena, unlike most of the other 'radical architects', chose art as his primary means of expression. But architecture is always part, not only of his artworks, but also of his theoretical and curatorial work.

After studying in Florence, Gianni Pettena went in 1971 to Minneapolis as artist-in-residence at the College of Art and Design (USA). The following year he taught as a guest lecturer at the University of Utah in Salt Lake City (USA). This time in the United States, particularly in Salt Lake City, the experience of landscape, but also the examination of Land Art, and his friendships with artists like Robert Smithson, Gordon Matta-Clark and others were significant in the development of Pettena's work. In 1973, Pettena returned to Italy, where he was appointed as a professor at the university in Florence.

mit der Land Art, die Freundschaft mit Künstlern wie Robert Smithson, Gordon Matta-Clark u.a. war maßgeblich in der Entwicklung des Werkes Pettenas. 1973 kehrte Pettena nach Italien zurück, wo er als Professor an die Universität in Florenz berufen wurde. Neben zahlreichen Gastlehrstühlen an verschiedenen Universitäten im In- und Ausland, lehrte er bis 2008 in Florenz zeitgenössische Architekturgeschichte.

In den USA entstand unter anderem die Fotoserie *About non-conscious architecture* (1972-73), die Pettenas (von der Philosophie der amerikanischen Ureinwohner beeinflussten) Überzeugung spiegelt, dass jegliche Architektur bereits in der Natur angelegt ist. Die Fotoserie umfasst eine Sammlung von Schwarz-Weiß-Fotos, die Pettena während seiner Reisen gemacht hat. Sie zeigen Täler, Felsen, Berge und

Italia e all'estero, fino al 2008 ha tenuto la cattedra di Storia dell'Architettura Contemporanea all'Università di Firenze.

Tra i lavori creati negli Stati Uniti compare anche la serie fotografica *About non-conscious architecture* (1972-73), che riflette la convinzione di Pettena (influenzata dal pensiero dei Nativi americani) che qualsiasi architettura sia presente già in Natura. La serie si compone di una raccolta di fotografie in bianco e nero scattate dall'artista durante i suoi viaggi che ritrae valli, rocce, montagne e deserti, ma anche le forme geometriche di una miniera di rame e strade che si snodano in lontananza. Definite come "inconscie", riconosciute nella natura dai Nativi, vengono riscoperte da Pettena nelle semplici geometrie anche della cultura successiva. Soprattutto nelle foto delle rocce e delle montagne sono inconfondibili i paralleli



About non-conscious architecture,
1972-1973
series of b&w photographs
49 parts, 20 x 30 cm each
Courtesy the artist

Alongside numerous guest professorships at different universities in Italy and abroad, he taught contemporary architecture in Florence until 2008.

In the USA Gianni Pettena produced, among other works, the photo series *About non-conscious architecture* (1972-73), which reflects his conviction – following the philosophy of Native Americans – that all architecture is already to be found in nature. The series comprises a collection of black and white photographs, which Pettena made during his travels. They show valleys, rocks, mountains and deserts, but also the geometric form of a copper mine and roads running into the wilderness: "unconscious" architectures; the forms of which developed from the exigencies of nature and which describe Pettena's engagement with natural materials and forms and his search for alternatives to the



Paper / Midwestern Ocean, 1971
Installation at College of Art and Design, Minnesota, USA
Courtesy the artist

Wüsten, aber auch die geometrischen Formen einer Kupfermine und der in der Weite verlaufenden Straßen: "Unbewusste" Architekturen, deren Formen aus natürlichen Bedürfnissen entstanden sind und die Pettenas Auseinandersetzung mit natürlichen Materialien und Formen und seine Suche nach Alternativen zur Architektur einer modernen kapitalistischen Realität beschreiben. Besonders in den Fotos der Felsen und Gebirge sind die formalen Parallelen zu den Berglandschaften Südtirols unverkennbar.

In der Zeit in Minneapolis und Salt Lake City entstanden viele Arbeiten, die als Aktionen, Performances oder als Interventionen im öffentlichen Raum und in der Landschaft funktionierten: So etwa *Paper / Midwestern Ocean* (1971), die als Vorläufer der Installation gesehen werden kann, die Gianni

formali con i paesaggi montani dell'Alto Adige.

Nel periodo a Minneapolis e Salt Lake City realizzò molti lavori in forma di performance o interventi nello spazio pubblico e nel paesaggio, come ad esempio *Paper / Midwestern Ocean* (1971), progetto che può essere considerato il precursore dell'installazione ideata da Pettena per Merano Arte. Per il progetto *Paper / Midwestern Ocean* l'artista fece appendere delle strisce di carta nella sala del College of Arts and Design di Minneapolis in cui avrebbe tenuto una conferenza. Gli studenti dovettero farsi strada nella "foresta di carta" tagliando le strisce fino al centro della sala, dove l'artista tenne la conferenza. A Merano il progetto *Paper* (2017) si inserisce nelle caratteristiche architettoniche dello spazio espositivo, enfatizzando l'orientamento verticale dell'atrio e

architecture of a modern capitalist reality. Formal parallels to the mountain landscapes of South Tyrol are especially to be found in the photos of rocks and mountains.

During the time in Minneapolis and Salt Lake City, many works were produced that functioned as actions, performances or as interventions in public space and in the landscape: such as *Paper / Midwestern Ocean* (1971), a precursor to the installation that Gianni Pettena has conceived for Kunst Meran: for *Paper / Midwestern Ocean* he had strips of paper put up in the room at the College of Arts and Design in Minneapolis in which he was supposed to hold a lecture. The students had to then cut their way with scissors through the 'paper forest' into the centre of the room, where Pettena held his lecture. In Merano, *Paper* (2017) takes up the architectural



Paper, 1971/2009
Installation view: *The death of the audience*, Secession, Vienna, 2009
Photo Verlag Niggli

Pettena für Kunst Meran entworfen hat: Für *Paper / Midwestern Ocean* ließ Pettena einen Raum am College of Arts and Design in Minneapolis, in dem er einen Vortrag halten sollte, mit Papierstreifen aushängen. Die Studenten mussten sich selber mit einer Schere den Weg durch den "Papierwald" bis ins Zentrum des Raumes schneiden, wo Pettena seinen Vortrag hielt. In Meran nimmt *Paper* (2017) die architektonischen Besonderheiten des Kunsthause auf, betont die vertikale Ausrichtung der Eingangshalle und lenkt unsere Wahrnehmung auf die scheinbar unsichtbaren Aspekte der Architektur, macht die sanften, leichten Bewegungen der Architektur sichtbar: Die Bewegungen der Luftströme, der aufsteigenden Wärme, aber auch der Besucher, die sich durch die Räume bewegen. Auf ähnlich feine Weise lenkt auch die Installation *Breathing Wall* (1999) die Aufmerksamkeit auf die Präsenz der Architektur. Was geschieht, wenn unsere

dirigendo l'attenzione del visitatore verso gli aspetti apparentemente invisibili dell'architettura, rendendone visibili i movimenti delicati e leggeri, ma enfatizzando anche il moto dei visitatori tra le sale. Con la stessa delicatezza anche l'installazione *Breathing Wall* (1999) indirizza l'attenzione sulla presenza dell'architettura. Cosa succede quando le nostre pareti cominciano a respirare e l'architettura si libera dalle sue strutture immobili rendendo visibili le storie dietro le superfici intonacate?

Un altro lavoro in mostra, le cui origini risalgono al soggiorno di Pettena a Salt Lake City è *Human Wall* (2012/2017). Nel 1972 l'artista, con l'aiuto di amici e studenti, ricopri completamente di uno strato di argilla la casa di un professore suo amico, trasformando il tipico edificio a schiera

particularities of the Kunsthaus, emphasizing the vertical orientation of the entrance hall and turning our awareness towards the apparently invisible aspects of the architecture, makes the soft and delicate movements of the architecture visible: the movements of the air currents, the heat waves, and the visitors who move through the rooms. In a similarly fine way the installation *Breathing Wall* (1999) directs the attention to the presence of the architecture. What happens when our walls start to breathe? When the architecture frees itself from its immovable structures and the (hi)stories behind the plastered surface become visible?

A further work in the exhibition that has its origin in the time of Pettena's stay in Salt Lake City is *Human Wall* (2012/2017): in 1972 Gianni Pettena, with the help of friends and



Clay House, 1972
Installation in Salt Lake City, Utah, USA
Courtesy the artist



Clay House, 1972
Installation in Salt Lake City,
Utah, USA
Courtesy the artist

Wände zu atmen beginnen? Wenn die Architektur sich aus ihren unbeweglichen Strukturen befreit und die Geschichte(n), die sich hinter der verputzten Oberfläche befinden, sichtbar werden?

Eine weitere Arbeit der Ausstellung, die ihren Ursprung in der Zeit von Pettenas Aufenthalt in Salt Lake City hat, ist *Human Wall* (2012/2017): 1972 bedeckte Gianni Pettena mit der Hilfe von Freunden und Studenten das Haus eines befreundeten Professors komplett mit einer Schicht Lehm. Das weiße, typische amerikanische Vorstadt-Reihenhaus wurde zu einer dunkelgrauen übergroßen Lehmskulptur. In *Clayhouse* (1972) wurde die Architektur ihrer Funktion entthoben und zur reinen Form. Mit *Human Wall* (2012/2017) wird diese Aktion sozusagen in den Ausstellungsraum übertragen: Der frische, mit den Händen aufgetragene Lehm trocknet langsam und die

dei sobborghi statunitensi in un'enorme scultura in argilla grigio scuro. In *Clayhouse* (1972) l'architettura è stata sottratta alla sua funzionalità e trasformata in forma pura. Con *Human Wall* (2012/2017) questa operazione viene trasferita nello spazio della mostra: l'argilla fresca applicata a mano si secca lentamente e le tracce, le impronte della mano chiaramente visibili nell'argilla umida, si dissolvono nella struttura dell'argilla che si secca. Con un gesto artistico semplice Pettena assume a soggetto della sua opera il contrasto o l'interazione tra l'architettura creata dall'uomo e la Natura, vale a dire l'argilla con la sua struttura viva e mutevole.

La Natura che sopravvive all'architettura umana fino a farla scomparire è un tema ricorrente nei lavori di Pettena. Come le tracce dell'uomo si dissolvono in *Human Wall* così le

students, completely covered the house of a professor friend with a layer of clay. The white, typically American suburban terraced house became a dark grey oversize clay sculpture. In *Clayhouse* (1972) the architecture is divested of its function and becomes pure form. With *Human Wall* (2012/2017) this action is transferred to the exhibition space: the fresh clay, applied by hand, dries slowly and the human traces – handprints, clearly visible in the wet clay, slowly disappear in the texture of the drying clay. With a simple gesture, Pettena addresses the contradiction – or interaction – of the obviously human-made architecture and nature – the changing, living material of clay.

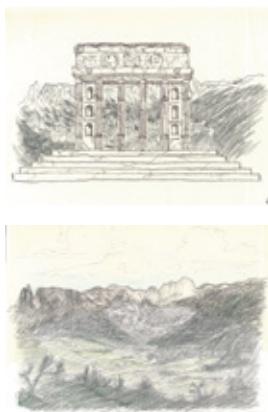
Nature, which outlasts human-made architecture and erases it, is a repeating theme in Pettena's work. Similarly to how the human traces fade out in *Human Wall*, in the drawing

menschlichen Spuren – die Handabdrücke, die im feuchten Ton noch klar zu sehen sind, verschwinden immer mehr in der Textur des trocknenden Lehms. Mit einer einfachen Geste thematisiert Pettena den Gegensatz – oder das Zusammenspiel – der vom Menschen geschaffenen Architektur und der Natur.

Die Natur, die die vom Menschen geschaffene Architektur überdauert und verschwinden lässt, ist ein wiederkehrendes Thema in Pettenas Arbeiten. Ähnlich wie die menschlichen Spuren in *Human Wall* verblassen, verschwindet in der Zeichnungsserie *Secoli e Millenni* (2014) die vom Menschen errichtete Architektur mit der Zeit in der Natur: Die Serie ist nach einer längeren intensiven Auseinandersetzung mit seiner Heimatstadt Bozen entstanden.² Das Siegesdenkmal der Stadt, 1919/20 als provokatives Symbol des Faschismus

architetture umane scompaiono con il tempo nella Natura nella serie di disegni *Secoli e Millenni* (2014), che Pettena ha realizzato dopo un intenso confronto con la sua città natale, Bolzano². Il monumento alla Vittoria della città, costruito nel 1919-20 quale simbolo provocatorio del fascismo, è ancora oggi oggetto di discussioni politiche. Per Gianni Pettena il monumento appartiene al proprio paesaggio della memoria. Se durante l'infanzia fu influenzato solo dagli elementi formali del monumento cittadino, a questo aspetto si è aggiunta più tardi la consapevolezza del suo significato storico e della sua dirompenza. La fiducia di Pettena nella potenza della Natura e la convinzione che questa sopravviva alle nostre città, ma anche ai conflitti, si manifesta nella serie di disegni in cui il controverso monumento si sgretola lentamente – insieme a tutte le costruzioni umane per dissolversi nel paesaggio.

series *Secoli e Millenni* (2014), human-built architecture disappears with time into nature: the series came into being after an intensive examination of his home town of Bolzano.² The city's victory monument erected in 1919/20 as a provocative symbol for Fascism still today is the object of political debate. For Gianni Pettena, the monument is part of his mental landscape. As a child, he was influenced just by its formal appearance within the city architecture, later came the consciousness of its historical meaning and its problematic nature. Pettena's trust in the potency of nature and his conviction that nature will outlast our cities and buildings and the conflicts bound up with them shows itself in the succession of drawings in which the controversial monument slowly crumbles and – together with every human construction – finally gets completely lost in the landscape.



Secoli e Millenni, 2014
pencil and print on paper
6 parts, 21 x 29,7 cm each
Stiftung Museion, Museum für
moderne und zeitgenössische
Kunst Bozen. Loaned by Stiftung
Südtiroler Sparkasse

errichtet, ist noch immer Gegenstand politischer Debatten. Für Gianni Pettena ist das Monument Teil seiner Erinnerungslandschaft. Prägte ihn als Kind noch allein die formale Erscheinung innerhalb der Stadtarchitektur, kam später das Bewusstsein um seine geschichtliche Bedeutung und Brisan dazu. Pettenas Vertrauen in die Kraft der Natur und seine Überzeugung, dass die Natur unsere Städte und Bauten, und auch die damit verbundenen Konflikte überdauern wird, zeigt sich in der Zeichnungsfolge in der das umstrittene Monument – zusammen mit allem von Menschenhand Gebautem – langsam zerbröckelt und sich schließlich vollkommen in der Landschaft auflöst.

„Seine“ Berge macht Gianni Pettena mit *Paesaggi della memoria* mobil – in ihrem Koffer, sind sie bereit, an verschiedenen Orten betrachtet zu werden. Mit *Atta Unsar*

Con *Paesaggi della memoria* Gianni Pettena conferisce mobilità alle „sue“ montagne, che nella sua valigia sono pronte per essere ammirate in luoghi diversi e nei contesti più disparati. Con *Atta Unsar* (1973) l’artista mette in mostra un altro ricordo d’infanzia: lungo tutte le pareti sono scritte con caratteri neri le parole in antico alto tedesco del „Padre Nostro“, che da bambino fu costretto a imparare a memoria e ancora oggi riesce a recitare senza esitazioni. Nel progetto fa così rileggere queste parole ai visitatori in un nuovo contesto, nel tentativo di prendere le distanze da questo ricordo coatto, che ha però scarso esito perché come commenta l’autore: „Me lo ricordo ancora tutto“. Sembra dunque che le parole, come le forme e le strutture delle montagne, viaggino sempre con Pettena nella valigia dei ricordi.

With *Paesaggi della memoria*, Gianni Pettena makes ‘his’ mountains mobile – in their suitcase, they lie ready to be viewed at different places and in different contexts. With *Atta Unsar* (1973) Pettena places yet another childhood memory into a room, setting it free from his head, as it were: the words of “Our Father” in old High German, which he was forced to learn by rote as a child – and still today can perfectly recall, runs across the walls in black type (the adult Pettena had to ask his former teacher how to correctly write it in old High German). He allows the visitors to read it anew, to regard it in a new context. It is an attempt to create distance to this involuntary memory – with moderate success, since “I still remember everything”, says Pettena. It seems that the words, like the forms and structures of the mountains, always travel in Pettena’s suitcase of memory.

(1973) setzt Pettena eine andere Kindheitserinnerung um, setzt sie sozusagen frei: Die Worte des „Vaterunser“ in Althochdeutsch, die er als Kind gezwungen war, auswendig zu lernen – und bis heute fehlerlos aufsagen kann, lässt er in schwarzer Schrift den Wänden entlang laufen und sie so in einem neuen Kontext betrachten. Es ist ein Versuch, Distanz zu dieser unfreiwilligen Erinnerung zu schaffen – mit mäßigem Erfolg, denn “ich erinnere mich noch an alles”, sagt Pettena. Es scheint, dass die Worte, wie die Formen und Strukturen der Berge immer in Pettenas Erinnerungskoffer mitreisen.

¹ *Il ritorno dell’arte*, Castello Aragonese, Otranto, Juni/Juli 1987.

² In Diskussion mit dem Kurator Pierr Bal-Blanc, der 2014 als Gastkurator im Museion in Bozen, die Ausstellung *Soleil Politique – The museum between light and shadow* ausrichtete.



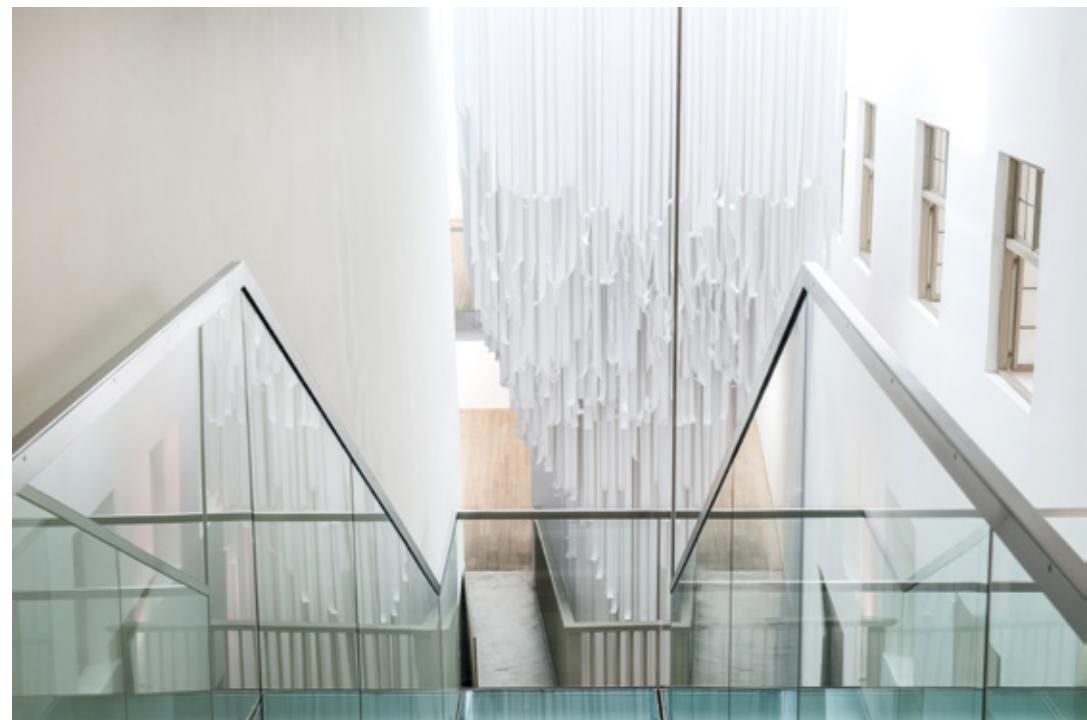
The adult Gianni Pettena had to ask his former teacher how to correctly write „Our Father“ in old High German, which he had learned by heart as a young student.

¹ *Il ritorno dell’arte*, Castello Aragonese, Otranto, giugno-luglio 1987.

² In conversazione con Pierr Bal-Blanc, che nel 2014 ha curato la mostra *Soleil Politique – The museum between light and shadow* al Museion di Bolzano.



Paper, 1971/2017





Breathing Wall, 2012/2017

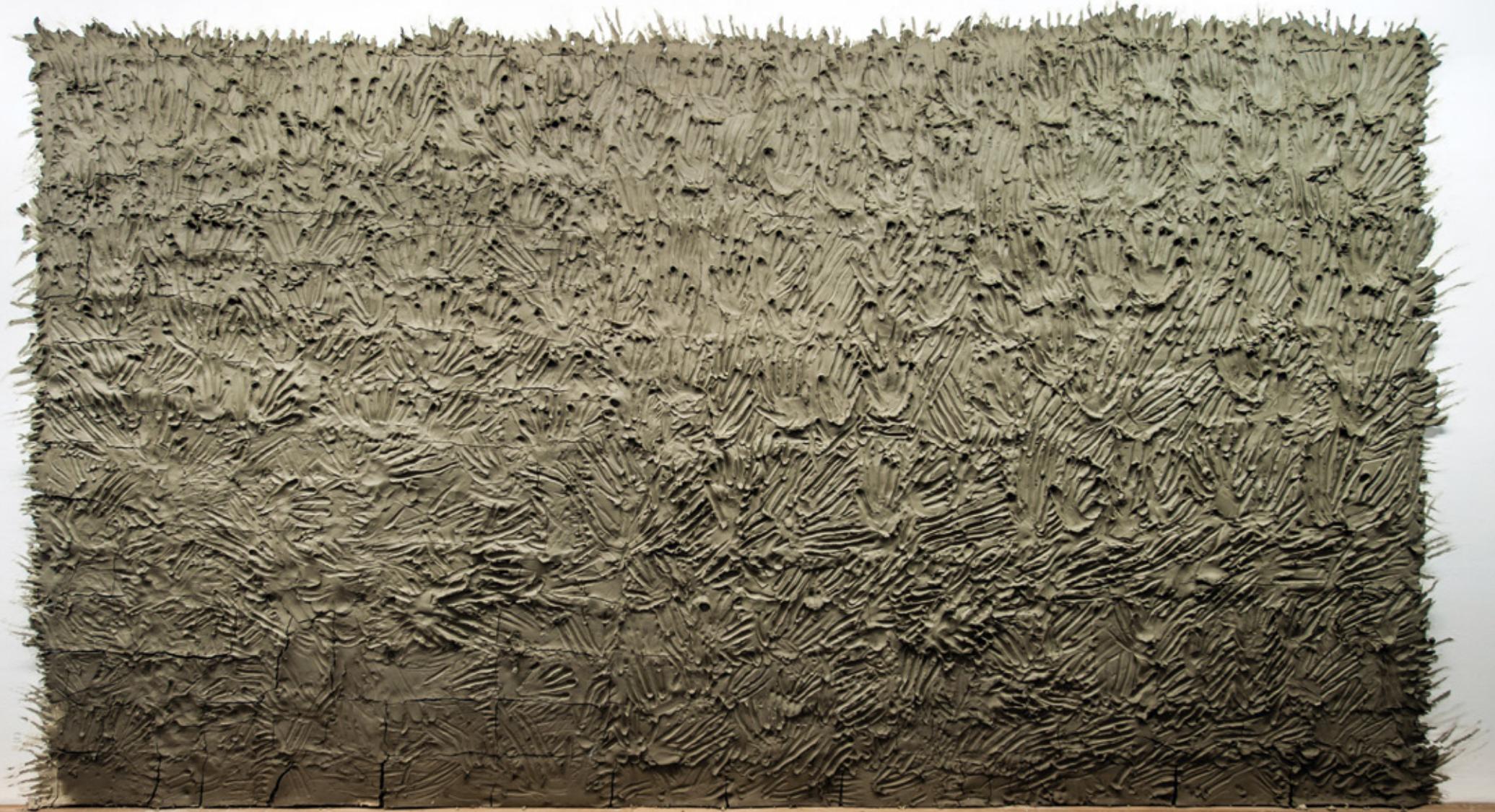
Paper, 1971/2017



Atta Unser, 1973
Secoli e millenni, 2014



Installation view



Human Wall, 2012/2017



Paessaggi della memoria (Otranto), 1987



Paesaggi della memoria (Otranto), 1987



About non-conscious architecture, 1972-1973

List of works

Gianni Pettena

*1940 in Bolzano (I), lives in Fiesole (I)

Pettena's works were presented in international exhibitions such as:

Venice Biennial, PAC Milan, Mori Museum Tokyo, Barbican Center, London and Centre Pompidou in Paris. His works are as well in the Centre Pompidou collection, Paris, FRAC Orleans and in the archives of the Venice Biennial.

As historian and art critic Gianni Pettena is curating international architectural exhibitions (e.g. „Radicals. Architettura e Design 1960-1975“, Venice architectural Biennial, 1966 or „Radical Design“ Casa Masaccio, San Giovanni Valdarno, 2004).

From 1970-71 he was Visiting Professor at the Minneapolis Institute of Art and Design, Minneapolis, USA, and from 1971-72 Associate Visiting Professor at the University of Utah, Salt Lake City, USA.

From 1979-2008 Gianni Pettena was Professor of History of contemporary Architecture at the University of Florence, (I).

About non-conscious architecture, 1972-1973

series of black and white photographs

49 parts, 20 x 30 cm each

Paesaggi della memoria (Otranto), 1987

perspex and neon on sand

variable dimensions

Stiftung Museion, Museum für moderne und zeitgenössische Kunst, Bozen

Human Wall, 2012/2017

clay

variable dimensions (250 x 450 cm)

Secoli e Millenni, 2014

pencil and print on paper

6 parts, 21 x 29,7 cm each

Stiftung Museion, Museum für moderne und zeitgenössische Kunst, Bozen.

Loaned by Stiftung Südtiroler Sparkasse

Atta Unsar, 1973

adhesive foil

10 cm x 23 m

Paper, 1971/2017

paper

variable dimensions

Breathing Wall, 2012/2017

wood, plaster

160 x 200 cm

* If not mentioned otherwise: courtesy the artist.

Diese Broschüre erscheint anlässlich der Ausstellung
Gianni Pettena: Natürliche Architekturen
Kunst Meran Merano Arte
22. Juli – 24. September 2017

Questa brochure è stata pubblicata in occasione
della mostra *Gianni Pettena: Architetture naturali*
Kunst Meran Merano Arte
22 luglio – 24 settembre 2017

This booklet is published on the occasion
of the exhibition *Gianni Pettena: Natural Architectures*
Kunst Meran Merano Arte
July 22 – September 24, 2017

Herausgeber / Edito da / Edited by
Kunst Meran Merano Arte,
Christiane Rekade, künstlerische Leiterin /
direttrice artistica / artistic director

Autor / Autore / Author
Christiane Rekade

Ausstellungsansichten / Foto allestimento / Exhibition views
Ivo Corrà

Übersetzungen / Traduzioni / Translations
Matthew Burbidge (english)
Rossella Martini (italiano)

Grafische Gestaltung / Progetto grafico / Graphic Design
Alessandra Ricotti

Druck / Stampa / Printed by
Medus, Druckwerkstatt / Arti Grafiche, Meran

Der Künstler und Kunst Meran dankt /
L'artista e Merano Arte ringraziano /
The artist and Merano Arte would like
to thank: Luca Cerizza; Paula Mair;
Stiftung MUSEION, Museum für
moderne und zeitgenössische Kunst;
Marco Pace; Riccardo Previdi; Letizia
Ragaglia; Stiftung Südtiroler Sparkasse

© 2017, Kunst Meran und die Autoren /
e gli autori / and the authors.
Jede Art der Vervielfältigung, insbesondere
die elektronische Aufarbeitung von Teilen
oder der Gesamtheit dieser Publikation
bedarf der vorherigen schriftlichen
Zustimmung durch die Urheber. /
Per ogni forma di riproduzione, in
particolare quella elettronica di questa
pubblicazione o parti di essa, è necessario
il consenso scritto da parte degli autori. /
Any and all reproduction, especially
electronic reproduction of this publication
or parts of thereof, requires the prior written
consent of the copyright holder.



KUNST MERAN
im Haus der Sparkasse

MERANO ARTE
edificio Cassa di Risparmio

Lauben / Portici 163
39012 Meran/o, Italy
www.kunstmeranoarte.org



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

alperia

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE STADTGEMEINDE MERAN COMUNE DI MERANO Referat für Kultur Assessore alla cultura



Autonome Region Trentino - Südtirol
Regione Autonoma Trentino - Alto Adige



FORST
SPECIALIST IN WÄNDE

Merano

Adressa dei lauro, leggermente a destra

Niederstätter



NALS MARGREID

SELLERIE - CANTINA

staschitz

MEDUS DRUCKWERKSTATT ARTIGLIERIA

Innovating special nutrition Dr Schär